

**REZOLUCIJA (EU) 2017/1640 EUROPSKOG PARLAMENTA****od 27. travnja 2017.****s primjedbama koje su sastavni dio Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2015.**

EUROPSKI PARLAMENT,

- uzimajući u obzir svoju Odluku o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2015.,
  - uzimajući u obzir članak 94. Poslovnika i Prilog IV. Poslovniku,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za proračunski nadzor (A8-0075/2017),
- A. budući da je, u skladu s njegovim financijskim izvještajima, konačni proračun Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije („Centar”) za financijsku godinu 2015. iznosio 49 585 500 EUR, što je smanjenje od 11,88 % u odnosu na 2014.;
- B. budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Centra za financijsku godinu 2015. („izvješće Revizorskog suda”) izrazio razumno jamstvo da je godišnja računovodstvena dokumentacija Centra pouzdana te da su povezane transakcije zakonite i pravilne;
- C. budući da u kontekstu postupka davanja razrješnica tijelo nadležno za davanje razrješnica naglašava da je posebno važno dalje jačati demokratski legitimitet institucija Unije poboljšanjem transparentnosti i odgovornosti, primjenom načela izrade proračuna temeljene na uspješnosti i dobrim upravljanjem ljudskim resursima;

**Upravljanje proračunom i financijama**

1. napominje da je praćenje proračuna tijekom financijske godine 2015. rezultiralo stopom izvršenja proračuna od 88,16 %, što je povećanje od 8,82 % u odnosu na prethodnu godinu; primjećuje da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 78,58 %, što je povećanje od 6,61 % u odnosu na prethodnu godinu;
2. napominje da je Centar poduzeo razne mjere za smanjenje svojih proračunskih viškova; u tom smislu posebno ističe smanjenje cijene za prijevod dokumenata u 2015., uvođenje automatskog povrata prošlogodišnje realizacije proračuna klijentima kao i nacrt programa Centra za razdoblje 2017. – 2019., koji je pripremljen vodeći računa o deficitima, a predviđa se i naknadno dodatno smanjenje pričuve za stabilnost cijena;
3. napominje da je prema izvješću Revizorskog suda, kao rezultat mjera poduzetih za smanjenje proračunskih viškova, iznos gotovine i kratkoročnih depozita Centra smanjen s 44 000 000 EUR na kraju 2014. godine na 38 300 000 EUR na kraju 2015. godine; prima na znanje, nadalje, da je pričuva Centra smanjena s 40 400 000 EUR u 2014. na 34 000 000 EUR u 2015., što odražava smanjenje cijene prijevoda;
4. napominje da su operativni troškovi Centra 2015. smanjeni za 11,23 %, ponajprije zbog smanjenja broja stranica vanjskih prevoditelja od 9,56 % i smanjenja iznosa prosječne cijene kartice teksta za eksternalizirane dokumente;

**Obveze i prijenosi**

5. napominje da je Centar neznatno povećao ukupnu stopu prenesenih rezerviranih odobrenih sredstava, s 8,40 % 2014. na 9,63 % 2015., što predstavlja povećanje od 1,23 %; napominje da je razina prenesenih rezerviranih odobrenih sredstava za glavu II. (administrativni troškovi) iznosila 29 %; primjećuje da se ti prijenosi uglavnom odnose na preuređenje dodatnih poslovnih prostora unajmljenih 2015. godine te na usluge IT-a koje još nisu bile pružene na kraju 2015. godine; ističe da su prijenosi često djelomično ili potpuno opravdani zbog višegodišnje prirode operativnih programa agencija, ne upućuju nužno na nedostatke u planiranju i provedbi proračuna te nisu uvijek u suprotnosti s proračunskim načelom jedne godine, posebice ako se planiraju unaprijed i priopćuju Revizorskom sudu;

6. sa zabrinutošću napominje da je, prema izvješću Revizorskog suda, Centar ukinuo odobrena sredstva u visini od 5 900 000 EUR (12 % ukupnog proračuna) koja su bila dostupna na kraju 2015.; ističe da su ta ukinuta sredstva povezana s previsokim procjenama troškova za vanjske prevoditelje, kao i s činjenicom da plan radnih mjesta nije ispunjen do razine predviđene u proračunu; napominje, međutim, da je Centar pomnije pratio razvoj troškova vanjskog prevođenja i predviđanje proračuna za 2016. i kasnije godine temeljio na ažurnim podacima; pozdravlja napore koje je Centar u razdoblju 2015. – 2016. uložio kako bi poboljšao svoju procjenu troška vanjskih prevoditeljskih usluga, što je dovelo do toga da se predviđanja za protekla tri proračuna znatno razlikuju;

### **Unutarnja revizija**

7. prima na znanje da je Služba Komisije za unutarnju reviziju (IAS) dovršila fazu izvješćivanja za revizijsko izvješće o „Upravljanju tijekom rada za pismeno prevođenje dokumenata”, koja je zaključena na temelju provedenog terenskog rada u 2014. godini; primjećuje da je revizijom utvrđen određeni broj prednosti u načinu djelovanja Centra, ali i da je njezin zaključak da Centar treba pojačati svoje napore kako bi zajamčio učinkovitost i ekonomičnost svojih postupaka; poziva Centar da tijelo nadležno za davanje razrješenice obavijesti o primjeni preporuka Službe Komisije za unutarnju reviziju;
8. prima na znanje da je Centar primijenio preporuke Službe Komisije za unutarnju reviziju navedene u reviziji za 2014. pod oznakama „vrlo važno” ili „važno”; potvrđuje da je razinu primjene preporuka o kojoj je izvijestio Centar Služba za unutarnju reviziju smatrala u dovoljnoj mjeri zadovoljavajućom da pokrene reviziju poduzetih mjera; poziva Centar da tijelo nadležno za davanje razrješenice o rezultatima obavijesti o rezultatima te revizije poduzetih mjera;

### **Unutarnja kontrola**

9. napominje da je prema godišnjem izvješću o radu Centra uprava Centra tijekom godišnjeg postupka samoocjenjivanja za 2015. ocjenjivala usklađenost i djelotvornost svojih ključnih kontrola; napominje da je dosegnutom razinom primjene postignuta usklađenost sa svim standardima unutarnje kontrole (ICS), pod uvjetom da se preporuke unutarnjeg revizora u pogledu upravljanja kontinuitetom poslovanja primijene do kraja godine;
10. napominje da prema izvješću Revizorskog suda Centar još uvijek nije uveo plan kontinuiteta poslovanja, što znači da se ne pridržava standarda unutarnje kontrole br. 10; potvrđuje da je upravni odbor Centra 2016. godine u postupku revizije dokumenata o kontinuitetu poslovanja potvrdio strategiju kontinuiteta poslovanja i operativne planove kontinuiteta poslovanja Centra;

### **Sprečavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa te transparentnost**

11. napominje da je upravni odbor Centra u listopadu 2016. donio strategiju za borbu protiv prijevara; prima na znanje da će Centar u svoje godišnje izvješće za 2017. uključiti standardno poglavlje u pogledu transparentnosti, odgovornosti i integriteta; sa zabrinutošću primjećuje da na internetskim stranicama Centra nisu dostupni životopisi direktora, članova upravnog odbora i njihovih zamjenika; poziva Centar da objavi te životopise kako bi se zajamčili potrebni javni nadzor i kontrola njegova upravljanja;

### **Uspješnost**

12. prima na znanje inicijativu Centra da se primijeni zajednički pristup prethodne obrade za žigove Zajednice s Uredom Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO) radi dijeljenja prijevodnih memorija i usklađivanja radnih postupaka kako bi se zajamčila transparentnost i učinkovitost tog postupka; izražava žaljenje zbog toga što pregovori Centra i EUIPO-a nisu urodili plodom, s obzirom na to da je EUIPO donio odluku ne nastaviti s projektom; potiče Centar da istraži nove mogućnosti za poboljšanje učinkovitosti svojih unutarnjih postupaka;
13. napominje da je Centar 2015. proveo anketu o općem zadovoljstvu klijenata; napominje da je uprava Centra na temelju rezultata ankete odobrila akcijski plan koji bi se trebao provesti tijekom razdoblja 2016. – 2017.; sa zadovoljstvom napominje da je u tom akcijskom planu naglasak jasno stavljen na jamčenje kvalitete prijevoda i na podizanje razine svijesti o Centru kao pružatelju jezičnih usluga i na promicanje te njegove uloge;

14. napominje da je, prema godišnjem izvješću o radu Centra, na temelju preispitivanja koje uprava Centra provodi na kraju svake godine te uz primjenu novog faktora ponderiranja, ukupno izvršenje programa rada Centra za 2015. bilo 83,2 %, što predstavlja smanjenje od 2,3 % u usporedbi s prethodnom godinom; poziva Centar da ponovno razmotri svoj plan godišnjeg programa rada i ukupno izvršenje te da obavijesti tijelo nadležno za davanje razrješenice o mogućim intervencijama ili poboljšanjima;
15. sa zadovoljstvom napominje da je Centar usvojio novi Akcijski plan za jamčenje kvalitete prijevoda (TQAAP) za razdoblje 2015. – 2016.; napominje da je ciljna stopa ostvarenja za taj akcijski plan u programu rada Centra za 2015. bila 50 %, a da je do kraja 2015. ostvareno 49,4 % plana; napominje da je Akcijski plan za jamčenje kvalitete prijevoda 2015. bio usmjeren na sveobuhvatno stručno osposobljavanje prevoditelja Centra koji su, među ostalim, prošli osposobljavanje o tehnikama unošenja podnapisa i korištenju softverskog paketa koji Centar koristi za pružanje tih usluga klijentima; napominje, nadalje, da je u sklopu akcijskog plana za 2015. izvršena i revizija vanjskog pružatelja usluga;
16. za druge primjedbe koje su priložene Odluci o razrješnici i horizontalne su naravi upućuje na svoju Rezoluciju od 27. travnja 2017. <sup>(1)</sup> o uspješnosti, financijskom upravljanju i nadzoru agencija.

---

<sup>(1)</sup> Usvojeni tekstovi, P8\_TA(2017)0155 (vidjeti stranicu 372. ovog Službenog lista).